

## LESSON NOTES

# Cantonese Listening Comprehension for Intermediate Learners #6 Discussing a Document in Cantonese

---

## CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

# 6

# TRADITIONAL CHINESE

1. 一個公司總裁同佢秘書講緊電話。
2. 個秘書會擺邊份文件去銷售部呢？
3. 喂，唔該幫我做啲嘢。我枱面有份文件，你幫我擺去銷售部。
4. 好呀，邊一份呀？
5. 應該喺個藍色信封入面。
6. 藍色信封... 你枱面有兩個藍色信封嘞。
7. 係嘞，個信封右上角有個紅色印章㗎。綠色印章嗰個係我哋招聘嗰陣派嘅文件。
8. 紅色印章... 我搵到喇。
9. 好。咁唔該你下晝一點之前擺去銷售部。一定要直接俾經理嘞。你識佢㗎，係咪？
10. 係呀，我識佢，仲同佢傾過幾次。
11. 好。仲有，你幫我擺埋另外嗰個信封去人事部。
12. 知道。

# JYUTPING

1. jat1 go3 gung1 si1 zung2 coi4 tung4 keoi5 bei3 syu1 gong2 gan2 din6 waa2.

CONT'D OVER

2. go3 bei3 syu1 wui5 lo2 bin1 fan6 man4 gin2 heoi3 siu1 sau6 bou6 ne1?
3. wai2, m4 goi1 bong1 ngo5 zou6 di1 je5. ngo5 toi2 min2 jau5 fan6 man4 gin2, nei5 bong1 ngo5 lo2 heoi3 siu1 sau6 bou6.
4. hou2 aa3, bin1 jat1 fan6 aa3?
5. jing1 goi1 hai2 go3 laam4 sik1 seon3 fung1 jap6 min6.
6. laam4 sik1 seon3 fung1... nei5 toi2 min2 jau5 loeng5 go3 laam4 sik1 seon3 fung1 wo3.
7. hai6 wo3, go3 seon3 fung1 jau6 soeng6 gok3 jau5 go3 hung4 sik1 jan3 zoeng1 gaa3. luk6 sik1 jan3 zoeng1 go2 go3 hai6 ngo5 dei6 ziu1 ping3 go2 zan6 paai3 ge3 man4 gin2.
8. hung4 sik1 jan3 zoeng1... ngo5 wan2 dou2 laa3.
9. hou2. gam2 m4 goi1 nei5 haa6 zau3 jat1 dim2 zi1 cin4 lo2 heoi3 siu1 sau6 bou6. jat1 ding6 jiu3 zik6 zip3 bei2 ging1 lei5 wo3. nei5 sik1 keoi5 gaa3, hai6 mai6?
10. hai6 aa3, ngo5 sik1 keoi5, zung6 tung4 keoi5 king1 gwo3 gei2 ci3.
11. hou2. zung6 jau5, nei5 bong1 ngo5 lo2 maai4 ling6 ngoi6 go2 go3 seon3 fung1 heoi3 jan4 si6 bou6.
12. zi1 dou3.

## ENGLISH

1. A company president and his secretary are talking on the phone.

CONT'D OVER

2. Which document is the secretary going to deliver to the sales department?
3. Hi, please do me a favor. There's a document on my desk and I need you to deliver it to the sales department.
4. Sure, which document is it?
5. I think it's in the blue envelope.
6. The blue envelope... well, there are two blue envelopes on your desk.
7. Ah right, there's a red seal on the upper right of the envelope. The one with a green seal is the document that we hand out at the recruiting orientation.
8. The one with red seal... okay I got it.
9. Great. So please deliver it to the sales department by 1 PM and make sure to send it to the manager directly. You know him, right?
10. Yes, I've met and talked with him several times.
11. Good. Also please deliver the other envelope to the HR department.
12. Okay.

## VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
公司總裁	gung1 si1 zung2 coi4	company president	phrase
秘書	bei3 syu1	secretary	noun

文件	man4 gin2	document	noun
銷售部	siu1 sau6 bou6	sales department	phrase
枱	toi2	desk	noun
信封	seon3 fung1	envelope	noun
印章	jan3 zoeng1	seal	noun
人事部	jan4 si6 bou6	HR department	phrase
經理	ging1 lei5	manager	noun

## SAMPLE SENTENCES

<p>公司總裁對於個年度資產負債表唔係咁滿意。</p> <p><i>gung1 si1 zung2 coi4 deoi3 jyu1 go3 nin4 dou6 zi1 caan2 fu6 zaa3 biu2 m4 hai6 gam3 mun5 ji3.</i></p> <p>The company president wasn't satisfied with the annual balance.</p>	<p>要成為一個秘書，你需要好高嘅組織能力。</p> <p><i>jiu3 sing4 wai4 jat1 go3 bei3 syu1, nei5 seoi1 jiu3 hou2 gou1 ge3 zou2 zik1 nang4 lik6.</i></p> <p>In order to be a secretary, you have to be good at organizing.</p>
<p>你可唔可以俾最新嗰份文件我？</p> <p><i>nei5 ho2 m4 ho2 ji5 bei2 zeoi3 san1 go2 fan6 man4 gin2 ngo5?</i></p> <p>Could you send me the newest documents?</p>	<p>我哋要將呢個發展通知我哋嘅銷售部。</p> <p><i>ngo5 dei6 jiu3 zoeng1 ni1 go3 faat3 zin2 tung1 zi1 ngo5 dei6 ge3 siu1 sau6 bou6.</i></p> <p>We have to inform our sales department about this development.</p>
<p>佢張枱立立亂，但係佢一搵就搵到個快勞。</p> <p><i>keoi5 zoeng1 toi2 lap6 lap2 lyun6, daan6 hai6 keoi5 jat1 wan2 zau6 wan2 dou2 go3 faai1 lou5.</i></p> <p>His desk was a real mess, but he found the file at once.</p>	<p>唔該，我想訂枱。</p> <p><i>m4 goi1, ngo5 soeng2 deng6 toi2.</i></p> <p>Can I make a reservation?</p>

<p>信封封口之前再檢查一下入面啲嘢。</p> <p><i>seon3 fung1 fung1 hau2 zi1 cin4 zoi3 gim2 caa4 jat1 haa5 jap6 min6 di1 je5.</i></p> <p>Double-check the contents, before you seal an envelope.</p>	<p>呢度上面有佢嘅印章，所以一定係正版。</p> <p><i>ni1 dou6 soeng6 min6 jau5 keoi5 ge3 jan3 zoeng1, so2 ji3 jat1 ding6 hai6 zing3 baan2.</i></p> <p>It has her seal on it, so it had to be the original.</p>
<p>公司嘅人事部要搵一個適合份工嘅人。</p> <p><i>gung1 si1 ge3 jan4 si6 bou6 jiu3 wan2 jat1 go3 sik1 hap6 fan6 gung1 ge3 jan4.</i></p> <p>The HR department of a company has to find the right person for a job.</p>	<p>最近好多經理嘅聲譽都唔係咁好。</p> <p><i>zeoi3 gan6 hou2 do1 ging1 lei5 ge3 sing1 jyu6 dou1 m4 hai6 gam3 hou2.</i></p> <p>Recently many managers have a bad reputation.</p>